

procesa déj stiklá var rasties gaisa burbuľi un stikla biezums var būt nevienāds. Tas ir jāuztver kā dabiskās roku darba sekas, un tas piešķir ar m-
ti izpūstam stiklām tā raksturu un organisko izskatu. Ar mti izpūstū stik-
lu vienmēr līnēt, kamēr tas ir auksts.

LTU - Bendrųjų priedūzū: Dulkiems valyti naudokite minkštū ir sausa šluo-
štē, o riebalams ar panašioms dėmėms šalinti – minkštū ir drėgnū šluoštē.
Niekada nenaudokite jokiu plovikliu ar cheminiu reagentu. Nejunkite lemp-
os, kol neišgaravo visas vanduo. Konkrečiai burna pūstiam stiklu: Burna
pūsties stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas,
stiklie gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevieno-
das. Tai turėtų būti laikoma natūralia rankinio proceso pasekme, dėl kurio-
s burna pūstias stiklas įgyja charakteri ir organiskū išvaizdū. Burna pūstū
stiklū visada vilykite. Kai jis yra atvėšėš.

SVK - Všeobecnū ōdřba: Na uletanie prachu použite makkū, suchū ha-
ndrickū a na jemnū odstrānenie mastnoty alebo podobnūch škvrn makkū,
vlnkkū handrickū. Nikdy nepoužívajte akkolviek čistiaco prostriedky alebo
chemickū činnidū. Nezapínajte lampu skŕ, ako sa vletka voda vypari. Šp-
eciálne pro fúkané sklo: Fúkané sklo sa formuje ručne. Kvŕli tomuto jedin-
echnému procesu mŕžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zŕovneť sa
mŕže lišit hrúbka skla. Toto treba vnímať ako prirodzený dôsledok ručné-
ho procesu a práve to dodáva fúkanému sklu jeho charakter a organickū
vzhľad. Fúkané sklo vždy čistite, keď je sklo studené.

HUN - Általános állagmegóvás: Hasznájon puha, száraz törőkendőt a p-
ortalanításához, és puha, nedves törőkendőt pedig a zŕr és hasznó foltok
óvatos eltávolításához. Soha ne használjon tisztítószert vagy vegyszert.
Ne kapcsolja be a lámpát, amíg az összes víz el nem párolog. Kifejezetten
szájjal fújt űvegekhez: A szájjal fújt űveget kézzel alakítják ki. Az egyedi
megmunkálástól addódon legjobbatékok lehetnek az űvegek, és az űveg
vastagsága is változó lehet. Ez a kézi eljárás természetes velejárója, és ez
adja a szájjal fújt űveg karakterét és egyedi megjelenését. A szájjal fújt ű-
vegnek mindig hidegnek tisztítania.

ROM - Intreținere generală: Utilizați o lavetă moale și uscată pentru curăț-
area prafului și o lavetă moale și umedă pentru a îndepărta ușor grăsimea
sau petele similare. Nu utilizați nicodată detergenți sau reactivi chimici.
Nu aprindeți lampa înainte de a se evaporă toată apa. Special pentru stic-
la suflată: Sticla suflată este formată manual. Din cauza acestui proces u-
nic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia.
Aceast lucru trebuie privit ca o consecință naturală a procesului manual și
este ceea ce conferă caracter și aspect organic sticlei suflate. Curățai înt-
otdeauna sticla suflată alături când aceasta se răcește.

CZE - Běžnū ōdřba: K ořránŕ prachu použijte mkký suchý hadrk a k je-
mnému odstrānenŕ mastnoty nebo podobnŕch skvrn mkký navhčeny hadrk.
Nikdy nepoužívajte jakkolv čistiac prostriedky nebo chemickū činnidū.
Nezapínajte lampu, dokud se vletna voda neodparŕ. Speciálně pro fou-
kané sklo: Foukané sklo se vytvŕr ručně. Kvŕli tomuto jedinečnému procesu
se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také lišit húbka
skla. To je třeba chápat jako přirozený důsledek ručního procesu a prá-
vě to dodává foukanému sklu jeho charakter a organickū vzhled. Foukan-
é sklo vždy čistíte, když je sklo studené.

SVN - Splošno vzdrževanje: Za brisanje prahu uporabite mehko, suho kr-
po ter mehko, vlažno krpo, da nežno odstranite mastnobe ali podobne ma-
deže. Nikoli ne uporabljajte detergentov ali kemičnih reagentov. Ne prižig-
ajte svetilke, preden vsa voda ne izhlapi. Posebej za ustno pihano steklo:
Ustno pihano steklo se oblikuje ručno. Zaradi tega edinstvenega procesa
lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa se debelina stikla
lahko razlikuje. To je treba razumeti kot naravno posledico robnega post-
opka in je tisto, kar daje ustno pihanemu steklu njegov značaj in organski
videz. Ustno pihano steklo vedno očistite takrat, ko je steklo hladno.

GRC - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το
ζεστό σκόρμα και ένα μαλακό, υγρό πανί για να αφαιρέσετε απόλυτο Άλκο ή
παρόμοιους λεκέδες. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικό ή χημικά
αντιβρωστικά. Μην ανάβετε τη λάμπα πριν εξατμιστεί όλο το νερό που χ-
ρησιμοποιήσατε για να την καθαρίσετε. Είδικά για φουσκτό υαλί: Το φουσκ-
τό υαλί σχηματίζεται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας,
μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο υαλί, ενώ και το πάχος του
υαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως φυσικό επακό-
λουθο της χειρωνακτικής διαδικασίας και είναι αυτό που δίνει στο φουσκτό υα-
λί τον χαρακτήρα και την οργανική του εμφάνιση. Κατά συνέπεια, το φου-
σκτό υαλί θα πρέπει πάντα να καθαρίζεται ενώ είναι κρύο.

TUR - Genel bakım: Toz almak için yumuşak, kuru bir bez ve yağ veya
benzeri lekeleri nazikçe çıkarmak için yumuşak, nemli bir bez kullanın.
Asla herhangi bir deterjan veya kimyasal reaktif kullanmayın. Suyun
tamamı buharlaşmadan önce lambayı açmayın. Özellikle ifleme cam
için: Ifleme cam elle şekillendirilir. Bu özel iflem sürecunda camda
hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişiklikli gösterilir.
Bu, manuel iflem süreci bir sonucu olarak görülmeli ve gözdan
iflemeli cama karakterini ve organik görünümlünü veren şeydir. Ifleme
camları daima soğukken temizleyin.

BGR - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за почиств-
ане на прах и мека, влажна кърпа, за да премахнете внимателно
мазнини или подобни петна. Никога не използвайте почистващи
препарати или химически реагенти. Не включвайте лампата, пред-
ди цялата вода да се е изпарила. Специално за издухано стъкло:
Издуханото стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален процес,
в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото
може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена по-
следица от ръчния процес и е това, което придава на издуханото
стъкло неговия характер и органичен вид. Винаги почиствайте из-
духаното стъкло студено.

SRB - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku i suhu krp-
u, a za nežno uklanjanje masnoće ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu
krp-
u. Nikada nemojte koristiti deterdžente ili hemijske reagense. Nemo-
jte uključivati lampu pre nego što sva voda ispari. Posebno za duvano
staklo: Duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa
možda je pojava mehurića vazduha u staklu i razlike u debljini stakla.
Ovo treba posmatrati kao prirodnu posledicu ručnog procesa a duvan-
om staklu daje karakter i organski izgled. Duvano staklo uvek čistite hlad-
no.

RUS - Общие указания по уходу: Удаляйте пыль мягкой сухой тка-
нью. Для удаления жирных и т. п. пятен осторожно используйте м-
якую влажную ткань. Не используйте мощные средства или хими-
ческие реактивы. Не включайте лампу, пока вода полностью не исп-
арится. Особо для выдувного стекла: Изделия из выдувного стек-
ла вырабатываются вручную. Вследствие этого уникального про-
цесса в стекле могут встречаться пузырьки воздуха, толщина стекл-
а также может варьироваться. Это следует рассматривать как ес-
тественное следствие процесса ручной выработки, и именно это п-
ридает гутному стеклу его характерный, уникальный вид. Очищай-
те выдувное стекло только в холодном виде.

دھریاب لکشلیا چ اینزل لکشلیا برچیا چ اینزل لکشلیا چ اینزل لکشلیا چ اینزل لکشلیا
یہ ہرولیا تا ایلہف - تاہرنت بق - ہرولیا اولہ چیا اولہ چیا فہہ ہرولیا سو - اولہ ہرولیا
دھریاب لکشلیا چ اینزل لکشلیا چ اینزل لکشلیا چ اینزل لکشلیا چ اینزل لکشلیا
دھریاب لکشلیا چ اینزل لکشلیا چ اینزل لکشلیا چ اینزل لکشلیا چ اینزل لکشلیا
چ اینزل لکشلیا چ اینزل لکشلیا چ اینزل لکشلیا چ اینزل لکشلیا چ اینزل لکشلیا
چ اینزل لکشلیا چ اینزل لکشلیا چ اینزل لکشلیا چ اینزل لکشلیا چ اینزل لکشلیا
چ اینزل لکشلیا چ اینزل لکشلیا چ اینزل لکشلیا چ اینزل لکشلیا چ اینزل لکشلیا

nordlux®

www.nordlux.com

Nordlux AG · Bismarckstraße 34 · DK-9300 Alsborg

Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies